

BRAZIL VISA APPLICATION CENTRE/ 巴西签证申请中心

Students Visa Application ( VITEM IV) / 学生 (VITEM IV) 签证申请审核表

Name/姓 名: _____	
Passport Number/护照号: _____ Contact No./联系电话: _____	
E-mail address/邮件地址: _____	
<p>Please follow these steps to apply for a visa to Brazil:</p> <p>Step 1: Read the “Know your visa type” section of the webpage of the Brazil Visa Application Centre and apply for a visa that suits the purpose of your intended stay in Brazil.</p> <p>Step 2: Access the online visa request form (<a href="https://scedv.serpro.gov.br">https://scedv.serpro.gov.br</a>), fill out the visa request form and print the receipt page with bar code.</p> <p>Step 3: For your convenience, book an appointment at the Brazil Visa Application Centre in China of the jurisdiction of your residence (<a href="http://www.vfsglobal.cn/brazil/china">www.vfsglobal.cn/brazil/china</a>).</p> <p>Step 4: Bring the documents mentioned in the checklist below to the Brazil Visa Application Centre</p> <p>请按照以下步骤申请巴西签证:</p> <p>步骤一: 阅读巴西签证申请中心网页中“了解您的签证类型”并且申请适用于您前往巴西旅行目的的签证。</p> <p>步骤二: 进入在线签证申请表(<a href="https://scedv.serpro.gov.br">https://scedv.serpro.gov.br</a>), 填写完整的签证申请表并且打印带有条码的签证申请回执页。</p> <p>步骤三: 为了方便您的签证申请, 您可以在中国巴西签证申请中心网站 (<a href="http://www.vfsglobal.cn/brazil/china">www.vfsglobal.cn/brazil/china</a>) 预约来居住地管辖范围内的签证申请中心提交签证申请。</p> <p>步骤四: 请携带审核表中所列的材料前往签证申请中心进行签证申请。</p>	
<p>The Brazil Visa Application Centre will only receive applications that comply with all the requirements presented below. Incomplete applications will be refused. The Embassy of Brazil/Consulate-General of Brazil reserves the right to request additional documents, information and/or to interview the applicant, as deemed necessary. Providing inaccurate, misleading and/or false information will lead to the denial of your application and prevent you from obtaining visas to Brazil in the future.</p> <p>巴西签证申请中心只接收符合下述要求的申请。不完整的申请有可能会被拒签。巴西使领馆保留要求其他额外材料、信息和/或要求申请人进行面谈(如需)的权利。提供不正确的、误导性的、和/或者错误信息将会导致您的签证申请被拒签, 并且影响将来获得巴西签证。</p>	
<p>Brazilian documents which need to be notarized must be done so in Brazil. Chinese documents that need to be legalized must go through the notarization and legalization process with a Chinese notary, the Ministry of Foreign Affairs of the PRC and the Embassy of Brazil/Consulate-General of Brazil in China.</p> <p>需要公证的巴西材料, 必须在巴西完成公证, 需要认证的中国材料需由中国公证处公证并由中华人民共和国外交部和巴西驻华使领馆进行双认证。</p>	
<p><b>Students enrolling at a Brazilian Elementary or High School, as well as students attending miscellaneous courses, including language courses offered by teaching institutions enrolled with the National Corporate Taxpayers Registry (CNPJ) only need to present documents listed in items 1-9.</b></p> <p>入学巴西小学或高中以及参加由经国家企业纳税人登记注册(CNPJ)的教育机构提供的各种各样的课程, 包括语言课程的学生, 需要提交 1 – 9 项所列的资料。</p>	
The application material should be delivered in the following order/备注:请将申请材料按以下顺序排列	
	For use of the Brazil Visa Application Center 仅供巴西签证申请中心填写:

Required Documents/主要材料		Yes/有	No/没有	Remarks/备注
1.	<p><b>Original passport</b>, valid for at least six months after the intended arrival to Brazil. The passport must be signed and have at least 2 blank visa pages.</p> <p>申请人护照，有效期不得少于六个月，且至少有两张空白页并且签字。</p> <p><i>Please note: soiled, damaged or defaced passports will not be accepted. Obtain a new passport if your current one does not meet such criteria.</i></p> <p>请注意：污损的，或者损毁的护照将不会被接受。如您的护照不符合此要求，请新获得一本新的护照。</p>			
2.	<p><b>Old passport</b>, whenever available</p> <p>旧护照，如适用</p>			
3.	<p>If applicant is a Chinese national, <b>copy of the family register</b> ("Hukou")</p> <p>若申请人是中国国籍，需提供户口本所有使用页的复印件。</p>			
4.	<p>Fill out one <b>Visa Application Form</b> per applicant, available online only at <a href="https://scedv.serpro.gov.br">https://scedv.serpro.gov.br</a>. Print and sign the <b>Visa Application Form Receipt - RER</b> (receipt page with the bar code, available once you have filled out the Visa Application Form).</p> <p>每人填写在线签证申请表，网址为 <a href="https://scedv.serpro.gov.br">https://scedv.serpro.gov.br</a>。打印并且签署签证申请表回执页（回执页带有条形码，在您填完签证申请表后即可生成）。</p> <p><i>Please note: The signature on the Visa Application Form Receipt – RER receipt must match the one on the passport. Please transcribe names and any other expressions in Chinese to Pinyin. If the applicant is under 18 years of age, parents/guardians must sign the Visa Application Form Receipt – RER on the applicant's behalf.</i></p> <p>请注意：签证申请表回执页上的签名必须和护照相符。请把您的姓名和其他有关姓名的内容用拼音标注。如申请人为18岁以下，父母、法定监护人必须在签证申请表回执页上签名。</p>			
5.	<p><b>One recent photo, size 4cm x 5cm, in color, front view, white background.</b></p> <p>一张彩色近照，尺寸为4cm x 5cm，正面照、白色背景。</p>			
6.	<p><b>Legalized non-criminal certificate</b> issued by applicant's local Police Station within the past 90 days;</p> <p>经认证的由申请人当地公安机关出具的近期（90天内）无犯罪记录证明。</p>			

7.	<p>Proof of financial status and/or means of support during the applicant's stay in Brazil:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Bank and/or credit card statements</b> for the last three months; <u>and</u></li> <li>- <b>Evidence of applicant's employment and leave.</b></li> <li>- If applicable, <b>proof that applicant has obtained a scholarship</b> (in such case, no other evidence of means needs to be presented).</li> </ul> <p>申请人在巴西停留期间经济实力证明:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 最近 3 个月银行流水和/或信用卡对账单;</li> </ul> <p>申请人的在职证明和准假证明。</p>			
8.	<p>Special requirements for <b>minors</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentation of the original birth certificate or a notarized copy. Copies presented without the original birth certificate must be legalized by MFA; <u>and</u></li> <li>- Presentation of an Authorization for Brazilian Visa Issuance for Minors (please check form at <a href="http://www.vfs.cn/brazil/china">www.vfs.cn/brazil/china</a>), signed by both parents or legal guardians (in which case legal proof of guardianship is required) at a public notary. If the applicant is a student/ a minor: the proof of means of support during the applicants stay in Brazil must be presented by his/her parents.</li> </ul> <p>适用于未成年人特殊要求:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 出生证明原件或者经过公证的复印件。不能提供原件时, 需要提供经外交部认证过的复印件。及以下文件:</li> <li>- 未成年人独自旅行时, 需父母双方或者法定监护人签署授权书(授权书可在 <a href="http://www.vfsglobal.cn/brazil/china">www.vfsglobal.cn/brazil/china</a> 下载) 如由法定监护人签署则需出具未成年人法定监护人的合法证明并需要公证。如果申请人为学生/未成年人, 其父母须提供支付申请人在巴西逗留期间所需费用的证明。</li> </ul>			
9.	<p>Notarized <b>proof of enrollment</b> with a school/college/university certifying that applicant will be attending a course. Documents should clearly state the number of classes and hours of classes per week that the applicant is expected to attend (notarization of proof is waived if document is issued by a federal university in Brazil)</p> <p>巴西学校签发的确认准许该学生入学并说明学习时间的入学证明公证书, 需包含每周学习时间和学习课程的信息。若此信是由巴西联邦大学签发, 则无需进行公证。</p>			
10.	<p><b>Proof of other degrees</b></p> <p>其他学位证明</p>			
<p>Students attending undergraduate or graduate school, with or without a scholarship (RN 116/15)</p> <p>奖学金或无奖学金的就读本科学业的学生 (RN 116/15)</p>				
A	<p>Notarized <b>High School diploma</b> or equivalent</p> <p>高中或同等学历公证书</p>			
B	<p>Proof of <b>acceptance at an undergraduate or graduate school in Brazil</b> (e.g. "vestibular" exam approval or equivalent")</p> <p>在巴西学习本科学业的注册证明 (如"vestibular"考试或同等考试)。</p>			

C	Copy of the “ <b>edital do processo seletivo</b> ” with information on subjects under exam, minimum notes, proof of proficiency in Portuguese, as well as statement that minimum notes have been obtained by the applicant  “ <b>edital do processo seletivo</b> ”考试成绩单复印件，说明考试的科目，最低分数，葡萄牙语精通证明并说明申请人获得的最低分数。			
D	Proof of <b>enrollment with a Brazilian educational institution</b> or statement of the existence of a reserved spot for the applicant by a Brazilian educational institution.  巴西教育机构的入学注册证明或巴西教育机构签发了保留学籍的声明。			
Post-Graduate studies, with or without a scholarship  奖学金或无奖学金的就读研究生学业的学生				
A	Notarized <b>Graduate School diploma</b> or equivalent  本科或同等学历的公证书。			
B	Notarized <b>proof of enrollment in a Post-Graduate program</b> with a Brazilian educational institution.  在巴西学习研究生学业的注册证明。			
Student exchange program for graduate and post-graduate students ( “Sandwich Program”), with or without a scholarship  奖学金或无奖学金的本科或研究生交换生项目 ( “Sandwich Program”)				
A	Consularized <b>proof of attendance at a undergraduate, graduate or post-graduate course</b> at a College, University or equivalent.  在大专院校或同等学校参加专科、本科或研究生课程的出勤证明认证书。			
B	Notarized <b>proof of enrollment in a Post-Graduate program</b> with a Brazilian educational institution.  巴西教育机构研究生学业注册证明公证书。			
Post-Graduate studies or specialization in the medical field, with or without a scholarship  奖学金或无奖学金的研究生或特殊医学专业领域的研究生				
A	Consularized <b>proof of graduation</b> in a Medical, Nursing , Odontology or equivalent course  医学、护理、齿科或同等课程的毕业证书认证书。			
B	Notarized <b>proof of enrollment in a Post-Graduate program</b> with a Brazilian educational institution or letter of invitation for specialization course by a Brazilian educational institution.  巴西教育机构出具的研究生学习的注册证明公证书或巴西教育机构出具的专业课程的邀请信。			

C	<p><b>Statement by the legal representative of the course to be attended in Brazil</b> stating that 1) applicant will not practice medical acts in Brazil, except those necessary for the training and only at the institution where the course will be held; 2) legal representative of the course bears full responsibility for the applicant before the competent Regional Council of professional category of the applicant.</p> <p>课程法定代理人出具的在巴西就读课程的声明，需说明：1) 申请人将不会在巴西从事任何有关医疗实践的行为，除非在培训或仅在课程进行时必须参与的行为；2) 课程法定代理人需承担申请人被区域市政局对其进行专业分类前的相关责任</p>			
<p>“Programa de Estudante – Convênio de Graduação” (PEC-G) Program / PEC-G 本科项目</p> <p>“Programa de Estudante – Convênio de Pós-Graduação” (PEC-PG) Programa / PEC-PG 研究生项目</p>				
<p><b>The processing of VITEM IV - PEC-G and PEC-PG visas</b> are only possible after proper clearance has been obtained from the Embassy of Brazil or Consulate-General of Brazil.</p> <p><b>VITEM IV – PEC-G 和 PEC-PG 签证</b>仅在巴西使领馆收到确认后方可受理</p>				
Supervised Internship				
A	<p>Notarized <b>proof of enrollment</b> in an undergraduate or graduate program with an educational institution.</p> <p>教育学院出具的大专或本科项目注册证明公证书。</p>			
B	<p>For visas under 120 days, <b>agreement signed between the applicant, the foreign educational institution and the company offering an internship</b> (“Termo de Compromisso de Estágio”), stating the compatibility of the activities to be performed during the internship with the field of study of the applicant.</p> <p>申请 120 天之内的签证，需要出具由申请人和外国教育机构以及提供实习的公司三方签署的协议(“Termo de Compromisso de Estágio”)。需说明申请人从事与其学习领域的相关实习活动。</p>			
C	<p>For visas over 120 days, <b>agreement signed between the applicant, the Brazilian educational institution with which the student is enrolled and the company offering an internship</b> (“Termo de Compromisso de Estágio”), stating the compatibility of the activities to be performed during the internship with the field of study of the applicant.</p> <p>申请超过 120 天的签证，需要出具申请人、申请人就学的巴西教育机构以及实习公司三方签署的协议(“Termo de Compromisso de Estágio”)。需说明申请人从事与其学习领域的相关实习活动。</p>			
Religious student (RN 29/99) / 宗教专业学生(RN 29/99)				

A	Notarized <b>proof of enrollment</b> with a religious educational institution operating under Brazilian laws.  遵照巴西法律开办宗教教育机构出具的注册证明公证书。			
---	--	--	--	--

For the use of the Brazil Visa Application Centre representative:

仅供巴西签证申请中心填写：

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit / 申请人已经确认她/他不提交其他文件

2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application./申请人已经递交了上述文件，我已告知其如不提交所有必要文件可能会导致被拒签，但其选择继续提交申请。

Visa Fee/签证费		Name of Travel Agent/代理名称	
Service Fee/服务费		ADDRESS/地址	
Courier Fee (If any)/快递费（如选）			
Other Fees/其他费用		TEL/电话	

_____ Name & Signature of Brazil Visa Application Centre representative/巴西签证申请中心职员签字	_____ Date/日期
_____ Applicant's Signature/申请人签名	_____ Date/日期